

Porównanie tłumaczeń Liczb 7:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Cztery zaś wozy i osiem bydła dał synom Merariego,* stosownie do ich służby pod nadzorem** Itamara, syna Aarona, kapłana. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Cztery wozy i osiem cielców dał synom Merariego, gdyż tylu trzeba było przy ich służbie, pełnionej pod nadzorem kapłana Itamara, syna Aarona.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Cztery zaś wozy i osiem wołów dał synom Merariego według potrzeby ich służby, pod nadzorem Itamara, syna kapłana Aarona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Cztery zaś wozy i osiem wołów dał synom Merarego według potrzeby urzędów ich, pod władzę Itamara, syna Aarona kapłana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	cztery drugie wozy i ośm wołów dał synom Merari, według urzędów i służby ich pod ręką Itamara, syna Aarona kapłana;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ośm wołów i cztery wozy dał Merarytom, odpowiednio do ich służby, pod nadzorem Itamara, syna kapłana Aarona.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cztery wozy zaś i osiem wołów dał Merarytom stosownie do ich służby, pod nadzorem Itamara, syna kapłana Aarona.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cztery wozy z ośmioma wołami dał Merarytom, odpowiednio do ich służby, którą nadzorował Itamar, syn kapłana Aarona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cztery wozy i osiem wołów oddał Merarytom, zgodnie z wymogami służby, jaką pełnili pod nadzorem kapłana Itamara, syna Aarona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Cztery wozy i osiem wołów dał Merarytom, według potrzeb służby, jaką pełnili pod nadzorem Itamara, syna kapłana Aarona.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Cztery wozy i osiem sztuk bydła dał potomkom Merariego, stosownie do ich [trudniejszej] służby [noszenia słupów, belek, poprzeczek i podstaw, którą, podobnie jak Gerszonici, wypełniali] pod nadzorem Itamara, syna Aharona kohena.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і чотири колісници і вісім волів дав синам Мерарі за їхнім служінням через Ітамара сина Аарона священика.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	zaś cztery wozy i osiem byków dał synom Merarego, według ich służby pod nadzorem Ithamara, syna Ahrona, kapłana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a cztery wozy i osiem sztuk bydła dał synom Merariego stosownie do ich służby, pod nadzorem Itamara, syna

¹⁾ <x>40 4:31-32</x>

²⁾ pod nadzorem, תַּבַּי : idiom: w ręce.

			kapłana Aarona.
--	--	--	-----------------